



|                            |    |
|----------------------------|----|
| MANUALE D'USO              | IT |
| GEBRAUCHSANWEISUNG         | DE |
| INSTRUCTION MANUAL         | GB |
| BRUGSANVISNING             | DA |
| NOTICE D'UTILISATION       | FR |
| GEBRUIKSAANWIJZING         | NL |
| BRUKSANVISNING             | SV |
| MANUALE DE USO             | ES |
| MANUALE DE UTILIZAÇÃO      | PT |
| ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | RU |

FRIGORIFERO

KÜHLSCHRANK

REFRIGERATOR

KØLESKAB

RÉFRIGÉRATEUR

KOELKAST

KYL-/FRYSSKÅP

FRIGORIFICO

FRIGORIFICO

ХОЛОДИЛЬНИК

---

## it Indice

|                                          |    |                                                          |    |
|------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| Avvertenze per lo smaltimento .....      | 6  | Raffreddamento rapido .....                              | 16 |
| Avvertenze di sicurezza e pericolo ..... | 7  | Massima possibilità<br>di congelamento .....             | 16 |
| Conoscere l'apparecchio .....            | 9  | Scongelamento dei prodotti<br>congelati .....            | 16 |
| Pannello comandi .....                   | 10 | Spegnere e mettere fuori servizio<br>l'apparecchio ..... | 17 |
| Installazione dell'apparecchio .....     | 11 | Illuminazione .....                                      | 18 |
| Collegare l'apparecchio .....            | 11 | Risparmiare energia .....                                | 18 |
| Accendere l'apparecchio .....            | 12 | Rumori di funzionamento .....                            | 18 |
| Dotazione .....                          | 13 | Eliminare da soli piccoli guasti .....                   | 19 |
| Sistemare gli alimenti .....             | 14 | Servizio assistenza clienti .....                        | 20 |
| Congelare e conservare .....             | 14 |                                                          |    |
| Congelamento di alimenti freschi .....   | 15 |                                                          |    |
| Superfreezer .....                       | 16 |                                                          |    |

---

## de Inhaltsverzeichnis

|                                       |    |                                        |    |
|---------------------------------------|----|----------------------------------------|----|
| Hinweise zur Entsorgung .....         | 21 | Supergefrieren .....                   | 29 |
| Sicherheits- und Warnhinweise .....   | 21 | Superkühlen .....                      | 30 |
| Gerät kennenlernen .....              | 23 | Maximales Gefriervermögen .....        | 30 |
| Bedienblende .....                    | 24 | Gefriergut auftauen .....              | 30 |
| Gerät aufstellen .....                | 25 | Gerät ausschalten und stilllegen ..... | 31 |
| Gerät anschließen .....               | 25 | Beleuchtung .....                      | 31 |
| Gerät einschalten .....               | 25 | Energie sparen .....                   | 32 |
| Ausstattung .....                     | 26 | Betriebsgeräusche .....                | 32 |
| Lebensmittel einordnen .....          | 27 | Kleine Störungen selbst beheben .....  | 33 |
| Gefrieren und Lagern .....            | 28 | Kundendienst .....                     | 34 |
| Frische Lebensmittel einfrieren ..... | 29 |                                        |    |

---

## en Contents

|                                       |    |                                                        |    |
|---------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|----|
| Information concerning disposal ..... | 35 | Fast freezing .....                                    | 43 |
| Safety and warning information .....  | 35 | Super cooling .....                                    | 43 |
| Getting to know your appliance .....  | 37 | Maximum freezing capacity .....                        | 43 |
| Fascia .....                          | 38 | Thawing frozen food .....                              | 44 |
| Installing the appliance .....        | 39 | Switching off and disconnecting<br>the appliance ..... | 44 |
| Connecting the appliance .....        | 39 | Light .....                                            | 45 |
| Switching on the appliance .....      | 39 | Tips for saving energy .....                           | 45 |
| Interior fittings .....               | 40 | Operating noises .....                                 | 45 |
| Arranging food in the appliance ..... | 41 | Eliminating minor faults yourself .....                | 46 |
| Freezing and storing food .....       | 42 | Customer service .....                                 | 47 |
| Freezing fresh food .....             | 42 |                                                        |    |

---

## da Inholdsfortegnelse

|                                               |    |                                        |    |
|-----------------------------------------------|----|----------------------------------------|----|
| Bortskaffelse .....                           | 48 | Indfrysning af ferske fødevarer .....  | 55 |
| Sikkerheds-<br>og advarselshenvisninger ..... | 48 | Superfrysning .....                    | 56 |
| Lær skabet at kende .....                     | 50 | Superkøling .....                      | 56 |
| Betjeningspanel .....                         | 51 | Max. frysekapacitet .....              | 56 |
| Skabet opstilles .....                        | 52 | Optøning af dybfrostvarer .....        | 57 |
| Tilslut skabet .....                          | 52 | Sluk, ikke i brug .....                | 57 |
| Tænd skabet .....                             | 52 | Belysning .....                        | 58 |
| Udstyr .....                                  | 53 | Sådan sparer du energi .....           | 58 |
| Placering af fødevarer .....                  | 54 | Driftsstøj .....                       | 58 |
| Frysning og opbevaring .....                  | 55 | Afhjælpning af små forstyrrelser ..... | 59 |
|                                               |    | Service .....                          | 60 |

---

## fr Table des matières

|                                                  |    |                                               |    |
|--------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------|----|
| Conseils pour la mise au rebut .....             | 61 | Congélation de produits frais .....           | 71 |
| Consignes de sécurité<br>et avertissements ..... | 62 | Supercongélation .....                        | 72 |
| Présentation de l'appareil .....                 | 64 | Super-réfrigération .....                     | 72 |
| Bandeau de commande .....                        | 65 | Capacité de congélation maximale .....        | 72 |
| Installation de l'appareil .....                 | 66 | Décongélation des produits .....              | 72 |
| Branchement de l'appareil .....                  | 67 | Arrêt et remisage de l'appareil .....         | 73 |
| Enclenchement de l'appareil .....                | 68 | Eclairage .....                               | 74 |
| Équipement .....                                 | 69 | Economies d'énergie .....                     | 74 |
| Rangement des produits<br>alimentaires .....     | 70 | Bruits de fonctionnement .....                | 74 |
| Congélation et rangement .....                   | 70 | Remédier soi même<br>aux petites pannes ..... | 75 |
|                                                  |    | Service après-vente .....                     | 76 |

---

## nl Inhoud

|                                                  |    |                                                          |    |
|--------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| Aanwijzingen over de afvoer .....                | 77 | Supervriezen .....                                       | 86 |
| Veiligheidsbepalingen<br>en waarschuwingen ..... | 78 | Superkoelen .....                                        | 86 |
| Kennismaking met het apparaat .....              | 80 | Maximale invriescapaciteit .....                         | 86 |
| Bedieningspaneel .....                           | 81 | Ontdooien van diepvrieswaren .....                       | 87 |
| Apparaat opstellen .....                         | 82 | Apparaat uitschakelen<br>en buiten werking stellen ..... | 87 |
| Apparaat aansluiten .....                        | 82 | Verlichting .....                                        | 88 |
| Inschakelen van het apparaat .....               | 82 | Energie besparen .....                                   | 88 |
| Uitvoering .....                                 | 83 | Bedrijfgeluiden .....                                    | 88 |
| Levensmiddelen inruimen .....                    | 84 | Kleine storingen zelf verhelpen .....                    | 89 |
| Invriezen en opslaan .....                       | 85 | Service dienst .....                                     | 90 |
| Verse levensmiddelen invriezen .....             | 85 |                                                          |    |

---

## sv Innehåll

|                                    |    |                                              |     |
|------------------------------------|----|----------------------------------------------|-----|
| Råd beträffande skrotning          | 91 | Infrysningfunktionen                         | 99  |
| Säkerhetsanvisningar och varningar | 91 | Superkylning                                 | 99  |
| Översiktsbild                      | 93 | Maximal infrysningskapacitet                 | 100 |
| Manöverpanel                       | 94 | Upptining                                    | 100 |
| Installera skåpet                  | 95 | Stänga av strömmen<br>och ta skåpet ur drift | 100 |
| Ansluta skåpet                     | 95 | Belysning                                    | 101 |
| Slå på strömmen                    | 96 | Så här kan du spara energi                   | 101 |
| Skåpets                            | 97 | Driftsljud                                   | 101 |
| Placera matvarorna                 | 98 | Enklare fel man själv kan åtgärda            | 102 |
| Infrysning och förvaring           | 98 | Service                                      | 103 |
| Frysa in färska livsmedel          | 99 |                                              |     |

---

## es Índice

|                                           |     |                                                      |     |
|-------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|-----|
| Consejos y advertencias<br>de seguridad   | 105 | Congelación ultrarrápida                             | 115 |
| Familiarizándose con la unidad            | 107 | Enfriamiento ultrarrápido                            | 116 |
| Cuadro de mandos                          | 108 | Capacidad máxima de congelación                      | 116 |
| Instalación del aparato                   | 109 | Descongelar los alimentos                            | 116 |
| Conectar el aparato<br>a la red eléctrica | 110 | Desconexión y paro del aparato                       | 117 |
| Conectar el aparato                       | 110 | Iluminación interior                                 | 117 |
| Equipamiento                              | 111 | Consejos prácticos para ahorrar<br>energía eléctrica | 118 |
| Colocar y ordenar los alimentos           | 112 | Ruidos de funcionamiento<br>del aparato              | 118 |
| Congelar y guardar alimentos              | 113 | Pequeñas averías de fácil solución                   | 119 |
| Congelar alimentos frescos                | 114 | Servicio de Asistencia Técnica                       | 121 |

---

## pt Índice

|                                    |     |                                    |     |
|------------------------------------|-----|------------------------------------|-----|
| Instruções sobre reciclagem        | 122 | Supercongelação                    | 132 |
| Instruções de segurança e de aviso | 123 | Super refrigeração                 | 132 |
| Familiarização com o aparelho      | 125 | Capacidade máxima<br>de congelação | 133 |
| Painel de comandos                 | 126 | Descongelação dos alimentos        | 133 |
| Instalação do aparelho             | 127 | Desligar e desactivar o aparelho   | 133 |
| Ligar o aparelho                   | 128 | Iluminação                         | 134 |
| Ligar o aparelho                   | 128 | Como poupar energia                | 134 |
| Equipamento                        | 129 | Ruídos de funcionamento            | 134 |
| Arrumação dos alimentos            | 130 | Eliminação de pequenas anomalias   | 135 |
| Congelação e conservação           | 131 | Assistência Técnica                | 136 |
| Congelação de alimentos frescos    | 131 |                                    |     |

---

## ru Содержание

|                                                    |     |                                                              |     |
|----------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------|-----|
| Указания по утилизации .....                       | 137 | Суперохлаждение .....                                        | 149 |
| Указания по безопасности<br>и предупреждения ..... | 138 | Максимальная<br>производительность<br>замораживания .....    | 150 |
| Знакомство с холодильником .....                   | 140 | Размораживание продуктов .....                               | 150 |
| Панель управления .....                            | 141 | Выключение и вывод бытового<br>прибора из эксплуатации ..... | 150 |
| Установка бытового прибора .....                   | 143 | Чистка холодильного<br>отделения .....                       | 151 |
| Подключение холодильника .....                     | 144 | Освещение .....                                              | 151 |
| Включение бытового прибора .....                   | 144 | Как сэкономить<br>электроэнергию .....                       | 152 |
| Специальное оснащение .....                        | 145 | Рабочие шумы .....                                           | 152 |
| Размещение продуктов<br>питания .....              | 146 | Самостоятельное устранение<br>мелких неисправностей .....    | 153 |
| Замораживание<br>и хранение продуктов .....        | 147 | Служба сервиса .....                                         | 156 |
| Замораживание свежих<br>продуктов питания .....    | 148 |                                                              |     |
| Суперзамораживание .....                           | 149 |                                                              |     |

## Указания по утилизации

### Утилизация упаковки

Упаковка защищает Ваш бытовой прибор от транспортных повреждений. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

### Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок бытовые приборы нельзя рассматривать как ненужные отходы! Благодаря экологичной утилизации, из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение

в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.



### Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Хладагент и газы должны подвергаться специальной утилизации. Трубки контура, по которому циркулирует хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

## Указания по безопасности и предупреждения

### Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации!

В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию бытового прибора.

Сохраните всю документацию для последующего использования или на случай передачи бытового прибора следующему владельцу.

### Техническая безопасность

- В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Попавшие наружу брызги хладагента могут воспламениться или вызвать воспаление глаз.

### При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м<sup>3</sup> помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем холодильнике, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри холодильника.

- Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Так как неквалифицированно проведенные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

## При использовании

- Никогда не пользуйтесь внутри бытового прибора какими-либо электрическими приборами (например, нагревателями, электрическими мороженницами и пр.).

### **Взрывоопасность!**

- Никогда не проводите размораживание или чистку бытового прибора с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание.
- ### **Опасность поражения электрическим током!**
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.
  - Нельзя хранить в бытовом приборе продукты в аэрозольных упаковках с воспламеняющимися газами-вытеснителями и взрывоопасные вещества.
- ### **Взрывоопасность!**
- Нельзя вставлять или опираться на цокольную панель, вытяжные механизмы, дверцы бытового прибора и прочие элементы его конструкции.

- Перед тем как начать размораживание и чистку холодильника, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Никогда не тяните за сетевой шнур бытового прибора, беритесь только за штепсельную вилку.
- Высокоградусный спирт можно хранить в бытовом приборе только герметично закрытой посуде, установленной вертикально.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали холодильника и на уплотнение его дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- Лица с ограниченными физическими и психическими способностями, а также лица с пониженной чувствительностью или лица, не обладающие достаточными знаниями, могут пользоваться этим бытовым прибором лишь под присмотром или после подробного инструктажа.



## Дети в домашнем хозяйстве

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Так как не исключена опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Бытовой прибор – это не игрушка для детей!
- Для бытовых приборов с дверным замком: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

## Общая информация

Данный бытовой прибор предназначен для охлаждения и замораживания продуктов питания и приготовления пищевого льда. Бытовой прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

Согласно требованиям Директивы ЕС 89/336/ЕЕС, данный бытовой прибор не создает помех радиоприему.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических бытовых приборов (EN60335/2/24).

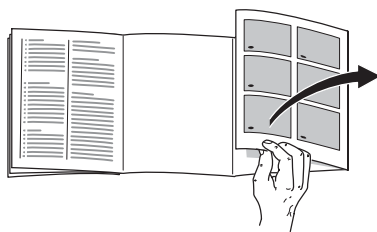
## Знакомство с ХОЛОДИЛЬНИКОМ

Благодаря автоматической системе No-Frost, в морозильном отделении лед не образуется. В размораживании отделения больше нет необходимости.

**Эта система функционирует следующим образом:**

Продукты питания замораживаются в потоке холодного воздуха. Испаритель системы No Frost охлаждает воздух внутри морозильного отделения. Охлажденный воздух распределяется внутри отделения с помощью вентилятора. Влага, содержащаяся в воздухе, осаждается на стенках испарителя, который при необходимости автоматически размораживается.

Образующаяся талая вода направляется к блоку охлаждения, где она и испаряется. В морозильном отделении и на находящихся в нем замороженных продуктах лед не образуется.



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей холодильников.

Поэтому на рисунках возможны некоторые отличия.

**Рисунок 1**

- 1 Панель управления
  - 2 Кнопка включения/выключения
  - 3 Выключатель освещения
  - 4 Освещение (на светодиодах)
  - 5 Выдвижной бокс
  - 6 Полки в холодильном отделении
  - 7 Полка для бутылок
  - 8 Бокс для овощей и фруктов
  - 9 Камера «Chiller»
  - 10 Ящик для замороженных продуктов
  - 11 Решетка для замораживания продуктов
  - 12 Винтовые ножки
  - 13 Отверстие для выхода воздуха
  - 14 Полка для тюбиков и маленьких баночек/  
Полка для яиц
  - 15 Отделение для масла и сыра
  - 16 Полка для больших бутылок
  - 17 Фильтр на основе активированного угля
  - 18 Аккумулятор холода
- A** Холодильное отделение  
**B** Морозильного отделения

**Панель управления****Рисунок 2**

- 1 Кнопка включения/выключения
- 2 Кнопка «alarm»

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Температурный предупредительный сигнал включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло.

Если дополнительно к этому мигает кнопка «alarm», то замороженные продукты могут подтаять.

Если дверца бытового прибора остается слишком долго открытой, то включается предупредительный сигнал.

Предупредительный сигнал может включиться и в следующих случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- при вводе холодильника в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания,
- если дверца остается слишком долго открытой.

### 3 Кнопка «super»-замораживания

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Перед тем как загрузить в морозильное отделение большое количество свежих продуктов питания (более 2 кг), необходимо включить функцию суперзамораживания.

В общем и целом достаточно 4–6 часов. Если планируется загрузить в морозильное отделение за один раз максимально допустимое количество продуктов, то функцию суперзамораживания следует включать уже за 24 часа до загрузки.

Примерно через два с половиной дня происходит автоматическое переключение на установленную перед включением функции суперзамораживания температуру.

### 4 Кнопка регулировки температуры в морозильном отделении

Температуру в морозильном отделении можно регулировать в диапазоне от  $-24^{\circ}\text{C}$  до  $-16^{\circ}\text{C}$ .

Нажимайте на кнопку до тех пор, пока светящийся столбик не достигнет необходимого Вам значения температуры.

### 5 Индикатор температуры в морозильном отделении

Цифры у светящегося столбика соответствуют значениям температуры в морозильном отделении в  $^{\circ}\text{C}$ .

Светящийся столбик показывает, какая температура установлена.

### 6 Кнопка суперохлаждения

При включении данной функции загорается лампочка кнопки. При суперохлаждении холодильное отделение в течение примерно 6 часов охлаждается до максимально возможной температуры. После чего происходит автоматическое переключение на установленную перед включением суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

### 7 Кнопка регулировки температуры в холодильном отделении

Температуру в холодильном отделении можно регулировать в диапазоне от  $+2^{\circ}\text{C}$  до  $+8^{\circ}\text{C}$ .

Нажимайте на кнопку до тех пор, пока светящийся столбик не достигнет необходимого Вам значения температуры.

### 8 Индикация температуры в холодильном отделении

Цифры у светящегося столбика соответствуют значениям температуры в холодильном отделении в  $^{\circ}\text{C}$ .

Светящийся столбик показывает, какая температура установлена.

## Установка бытового прибора

Для установки холодильника подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Проследите за тем, чтобы на холодильник не попадали прямые солнечные лучи. Кроме того, он не должен находиться в непосредственной близости от таких источников тепла как, например, электроплита, радиатор отопления и пр. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить холодильник у источника тепла на максимально допустимом расстоянии:

до электроплиты 3 см.  
до плиты на жидком топливе или угле 30 см.

Холодильники с накладными ручками должны располагаться как минимум на расстоянии 55 мм от стены, с тем чтобы их дверцу можно было открыть на 90°.

## Температура окружающей среды

Климатическая группа холодильника приведена в его фирменной табличке. Она показывает, в каком диапазоне температур окружающей среды можно пользоваться данным бытовым прибором.

| Климатическая группа | Доп. температура окружающей среды |
|----------------------|-----------------------------------|
| SN                   | +10 °C до 32 °C                   |
| N                    | +16 °C до 32 °C                   |
| ST                   | +16 °C до 38 °C                   |
| T                    | +16 °C до 43 °C                   |

## Вентиляция

### Рисунок 3

У задней стенки холодильника воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

## Подключение холодильника

После установки бытового прибора необходимо подождать как минимум полчаса, прежде чем его можно будет вводить в эксплуатацию.

Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора имеющееся в компрессоре масло попало в систему охлаждения.

Перед вводом холодильника в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел Чистка).

Электрическая розетка должна быть легко доступна.

Холодильник следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку с защитным контактом. Электрическая розетка должна быть защищена предохранителем, рассчитанным на ток 10 А или выше.

**В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные в фирменной табличке, совпадали с параметрами электросети пользователя. Фирменная табличка расположена внутри бытового прибора слева внизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должны быть выполнено квалифицированным специалистом.**

## Включение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения.

**Рисунок 2/1**

Прозвучит предупредительный сигнал. После нажатия на кнопку «alarm» выключается предупредительный сигнал.

Кнопка «alarm» светится до тех пор, пока не достигается установленная температура.

## Установка температуры

Нажимайте на кнопку установки температуры для холодильного или морозильного отделения до тех пор, пока светящийся столбик не поднимется до необходимой Вам температуры.

На заводе-изготовителе устанавливаются следующие значения температуры, которые не рекомендуется изменять:

холодильное отделение: +4 °C  
морозильное отделение: –18 °C

Скоропортящиеся продукты не должны храниться при температуре выше +4 °C.

## Режим экономии электроэнергии

Если бытовым прибором не пользуются примерно в течение 24 часов, то дисплей панели управления переходит в режим экономии электроэнергии.

В этом режиме тускло светятся только самые необходимые лампочки.

Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переключается на нормальное освещение.

## Указания по эксплуатации

- Благодаря полностью автоматической системе «Nofrost» стенки морозильного и холодильного отделений не покрываются льдом. Поэтому в размораживании холодильника нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса холодильника местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы холодильника.
- Если после закрывания морозильного отделения его дверцу не удастся сразу открыть, то подождите, пожалуйста, две-три минуты, пока не скомпенсируется создавшееся внутри морозильного отделения пониженное давление.

## Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти внутри Вашего бытового прибора в его фирменной табличке.

## Специальное оснащение

### Полки внутри отделения/в дверце

Полки, расположенные внутри холодильного отделения и в дверце холодильника, можно при необходимости переставлять: потяните внутреннюю полку на себя, опустите ее и затем извлеките из боковых направляющих. Приподнимите полку и снимите ее с дверцы.

### Полка для бутылок

#### Рисунок 4

На этой полке бутылки находятся в безопасности.

### Регулятор температуры и влажности в боксе для овощей и фруктов

#### Рисунок 5

При **продолжительном хранении** овощей, фруктов, листовых салатов регулятор следует полностью переставить вправо. Вентиляционное отверстие открывается – влажность воздуха снижается – температура тоже.

При **кратковременном хранении** продуктов регулятор влажности следует передвинуть влево. Вентиляционное отверстие закрывается, устанавливается высокая влажность воздуха, температура повышается.

## Камера «Chiller»

### Рисунок 6

Потяните на себя днище камеры: крышка откроется.

В камере «Chiller» господствует более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, неустойчивые к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

## Аккумулятор холода

### Рисунок 7

При отключении электроэнергии или возникновении неисправности аккумулятор холода замедляет нагревание хранящихся в морозильнике замороженных продуктов.

Наиболее продолжительный срок хранения достигается в случае, если аккумулятор расположить в самом верхнем отделении морозильника, положив его непосредственно на продукты.

Для экономии места аккумулятор холода можно положить в дверцу холодильника.

Аккумулятор можно также извлекать для временного охлаждения продуктов питания, например, в термоизолирующей сумке.

## Фильтр на основе активированного угля

### Рисунок 11/17

С помощью этого фильтра удастся снизить образование неприятных запахов в холодильном отделении.

## Размещение продуктов питания

### На что обратить внимание при размещении продуктов:

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей холодильника.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить, и только потом ставить в бытовой прибор.
- Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загромождайте продуктами отверстия для выхода воздуха.

Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут замерзнуть в потоке холодного воздуха.

## **Мы рекомендуем располагать продукты питания следующим образом:**

- В морозильном отделении: замороженные продукты, кубики пищевого льда, мороженое
- В камере «Chiller»: рыба, мясо, колбаса
- На полках в холодильном отделении (сверху вниз): хлебо-булочные изделия, готовые блюда, молочные продукты, мясо и колбаса
- В боксе для овощей и фруктов: овощи, листовая салат, фрукты
- На дверце (сверху вниз): масло, сыр, яйца, тубики, бутылочки, большие бутылки, молоко, пакеты с соком

## **Замораживание и хранение продуктов**

### **Покупка свежемороженых продуктов**

- Проверьте упаковку, не повреждена ли она.
- Проверьте, не вышел ли срок хранения продуктов.
- Температура внутри морозильного ларя в магазине должна быть ниже  $-18^{\circ}\text{C}$ . Если это не так, то срок хранения свежемороженых продуктов укорачивается.
- Свежемороженые продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить их в морозильное отделение.

### **Размещение продуктов питания**

Большое количество продуктов питания лучше всего замораживать в отделении для быстрого замораживания, в котором они замерзают особенно быстро, не теряя своих вкусовых качеств. Расположите продукты свободно внутри отделений или ящиков для хранения замороженных продуктов. Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания. При необходимости полностью замороженные продукты можно переложить в ящики для их хранения.



## Хранение замороженных продуктов

Во избежание нарушения циркуляции воздуха внутри холодильника, высота сложенных в штабель продуктов не должна превышать предельно-допустимую высоту (не о всех моделях).

- Чтобы циркуляция воздуха внутри холодильника безупречно функционировала, задвигайте ящики для замороженных продуктов до упора.
- Если необходимо заморозить большое количество свежих продуктов питания, то их можно расположить прямо на решетках. Выдвиньте ящики до упора, приподнимите их спереди и затем извлеките. **Рисунок 8**

## Замораживание свежих продуктов питания

### Замораживание продуктов питания

Если Вы хотите заморозить продукты самостоятельно, то для этой цели следует брать только очень свежие, целые продукты.

**Замораживать** можно:

мясные и колбасные изделия, птицу и дичь, рыбу, овощи, пряные травы, фрукты, кондитерские изделия, пиццу, готовые блюда, съедобные остатки пищи, отдельно желток и белок яйца.

**Замораживать** нельзя:

целые яйца в скорлупе, сметану и майонез, листовые салаты, редиску, редьку и репчатый лук.

### Бланширование овощей и фруктов

Чтобы овощи и фрукты сохранили цвет, вкус, аромат и витамин «С», перед замораживанием их следует бланшировать.

При бланшировании овощи и фрукты опускаются на некоторое время в кипящую воду.

В продаже имеются книги по правильному замораживанию продуктов, в которых приведен и процесс бланширования.

## Упаковка продуктов питания

1. Положите продукты в упаковку.
2. Полностью выдавите из упаковки воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Сделайте на упаковке надпись, какие продукты в ней хранятся и когда они были заморожены.

### В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах

### Нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

### Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр. Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

## Супер-замораживание

Чтобы после загрузки свежих продуктов питания не было нежелательного повышения температуры, за несколько часов до загрузки продуктов следует нажать на кнопку суперзамораживания.

### Рисунок 2/3

В общем и целом достаточно 4–6 часов. Если будет использоваться макс. допустимая производительность замораживания, то потребуется 24 часа.

Функция суперзамораживания выключается автоматически самое позднее через 2½ дня.

## Суперохлаждение

В режиме суперохлаждения холодильное отделение в течение 6 часов охлаждается до самой низкой предельно допустимой температуры. После чего происходит автоматическое переключение на установленную перед включением суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

## Максимальная производительность замораживания

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой середины. Только в этом случае в них сохраняются витамины и питательные вещества, и продукты не потеряют свой первоначальный вид и вкус. Поэтому никогда не загружайте в морозильное отделение продуктов больше, чем это допускается максимальной производительностью замораживания.

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24-часов Вы найдете в фирменной табличке.

## Размораживание продуктов

В зависимости от вида и дальнейшего использования существует несколько вариантов размораживания продуктов:

- в при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи

### Примечание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Сначала их следует сварить или поджарить (приготовить какие-либо блюда) и затем уже эти готовые блюда можно снова заморозить.

Но замороженные блюда уже нельзя хранить так долго, как свежие продукты, из которых они были приготовлены.

## Выключение и вывод бытового прибора из эксплуатации

### Выключение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения.

**Рисунок 2/1**

### Вывод холодильника из эксплуатации

Если Вы продолжительное время не будете пользоваться бытовым прибором:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Проведите чистку бытового прибора.
3. Оставьте дверцу холодильника открытой.

## Чистка холодильного отделения

- Вытащите вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положите сверху на продукты.
- Проведите чистку бытового прибора с использованием теплой воды, добавив в нее немного средства для мытья посуды вручную.
- После чистки снова подключите холодильник к электросети и включите его.

### Внимание!

Не пользуйтесь абразивными или кислотосодержащими чистящими средствами, а также растворителями.

Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпкой, смоченной в чистой воде, и затем вытереть насухо.

Вода для протирки не должна попасть внутрь панели управления или системы освещения.

- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку холодильника следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

## Освещение

### Освещение на светодиодах

#### Рисунок П/4

Ваш бытовой прибор оснащен системой освещения на светодиодах, которая не нуждается в техобслуживании.

#### Внимание!

Лазерное излучение класса 1М (в соответствии с требованиями нормативной документации IEC 60825). Нельзя смотреть на элементы освещения через какие-либо оптические приборы.  
**Это опасно для зрения!**

Ремонт освещения данного типа должен проводиться лишь силами специалистов уполномоченного сервисного центра или квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение.

## Как сэкономить электроэнергию

- Холодильник следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении; он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты). Иначе следует воспользоваться изолирующей плитой.
- Горячие блюда и напитки следует остудить за пределами холодильника.
- Для размораживания положите замороженные продукты в холодильник. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте дверцу бытового прибора как можно быстрее.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку холодильника следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

## Рабочие шумы

### Совершенно нормальные шумы

**Гудение:** работает холодильный агрегат.

**Бульканье** или **жужжание:** хладагент течет по трубкам.

**Щелчки:** двигатель включается или выключается.

**Потрескивание** – происходит автоматическое размораживание.

### Шумы, которые легко устранить

#### Бытовой прибор стоит неровно

Выровняйте его, пожалуйста, с помощью ватерпаса. Для этого отрегулируйте по высоте винтовые ножки бытового прибора или подложите что-нибудь под него.

#### Прибор «прислонился»

Отодвиньте его, пожалуйста, от расположенной рядом мебели или других приборов.

#### Выдвижные контейнеры, боксы или полки качаются или их заклинило

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали, и при необходимости расположите их правильно.

#### Емкости соприкасаются друг с другом

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

### Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вызов специалистов Службы сервиса для консультации Вам придется оплачивать даже во время гарантийного периода.

| Неисправность                                                 | Возможная причина                                                                                                                        | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Фактическая температура сильно отличается от заданной.</b> |                                                                                                                                          | <p>В некоторых случаях достаточно выключить бытовой прибор на 2 минуты.</p> <p>Если ничего не получилось, то через час попытку следует еще раз повторить.</p> <p>Если температура слишком <b>высокая</b>, то через несколько часов следует проверить, не приблизилась ли она немного к заданной.</p> <p>Если температура слишком <b>низкая</b>, то проверьте ее на следующий день еще раз.</p> |
| <b>Освещение не функционирует. Рисунок 1/4</b>                | <p>Выключатель освещения заклинило.</p> <p>Освещение неисправно.</p>                                                                     | <p>Проверьте, двигается ли выключатель.</p> <p><b>Рисунок 1/3</b></p> <p>Смотрите раздел «Освещение».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Дисплей панели управления светится более тускло.</b>       | Если бытовым прибором не пользуются в течение примерно 24 часов, то дисплей панели управления переходит в режим экономии электроэнергии. | Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переходит на нормальное освещение.                                                                                                                                                                                                                                                      |

| <b>Неисправность</b>                                        | <b>Возможная причина</b>                                                                                                                                                                                                          | <b>Устранение</b>                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Не горит ни один из индикаторов.</b>                     | Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.                                                                                                                                                   | Проверьте, есть ли напряжение в электросети, включите предохранитель.                                                                                                  |
| <b>В морозильном отделении слишком высокая температура.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Открыта дверца морозильного отделения.</li><li>• Закрыты вентиляционные отверстия.</li><li>• В морозильное отделение было загружено за один раз слишком много свежих продуктов.</li></ul> | <p>Закройте дверцу.</p> <p>Обеспечьте надлежащую вентиляцию холодильника.</p> <p>Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.</p> |

| Неисправность                                                                                                      | Возможная причина                                                                                                                                | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.</b> | Испаритель (производитель холода) в системе «Nofrost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически. | <p>На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с ящиками и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об и хорошей теплоизоляции.</p> <p>Выключите холодильник и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцу холодильника открытой.</p> <p>Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в испарительный поддон, <b>Рисунок 9</b>, расположенный с обратной стороны бытового прибора. Во избежание переливания талой воды через край поддона испарителя следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки.</p> <p>Когда вода перестает стекать в поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.</p> |



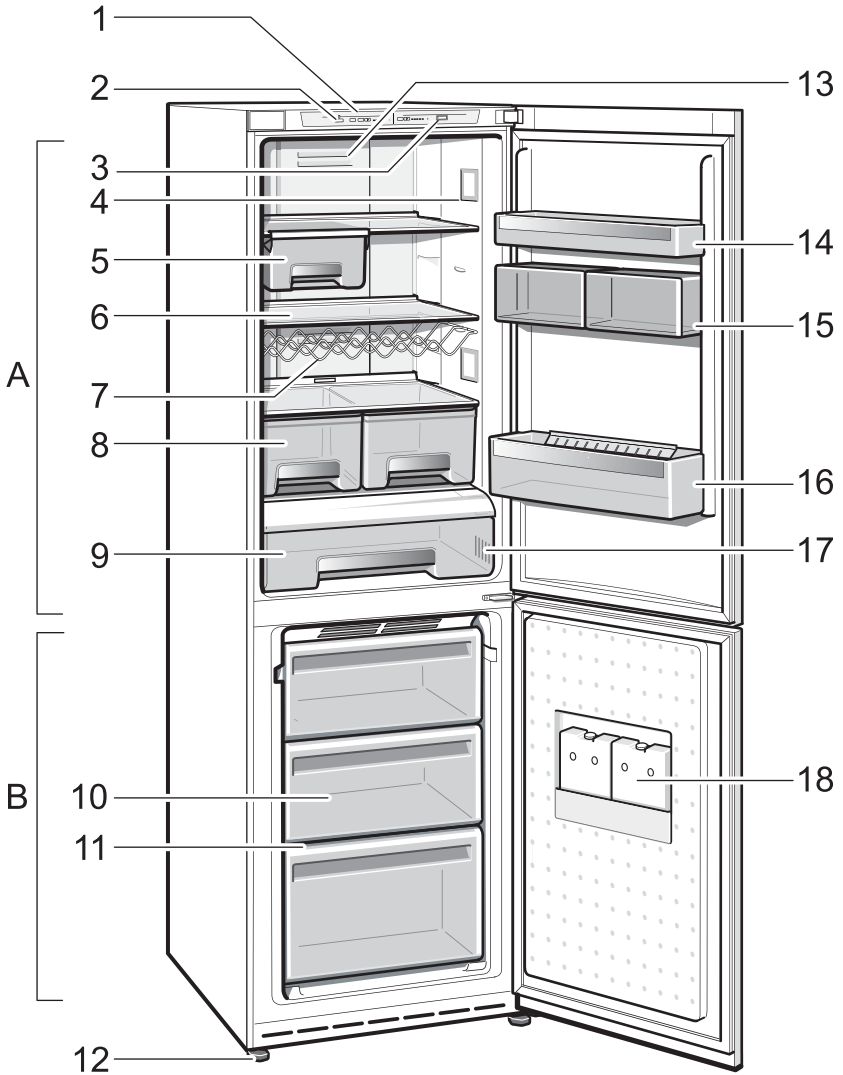
---

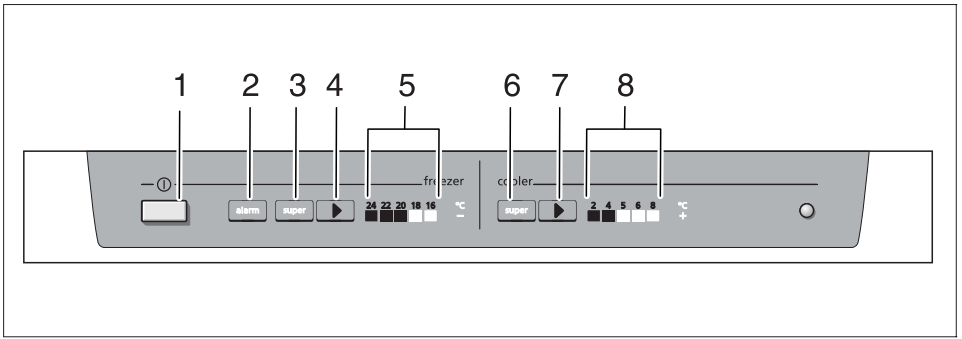
## Служба сервиса

Ближайший специализированный сервисный центр Вы сможете найти по телефонной книге или перечню Служб сервиса. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (Mod) и заводской номер (S/N) Вашего бытового прибора.

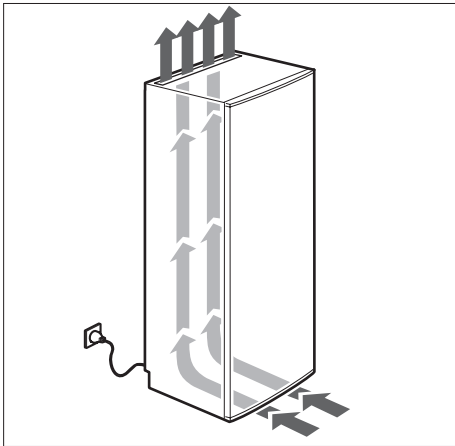
Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. **Рисунок 10**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вам удастся сэкономить связанные с вызовом затраты.

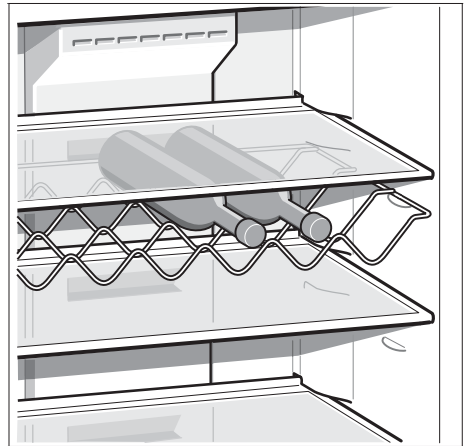




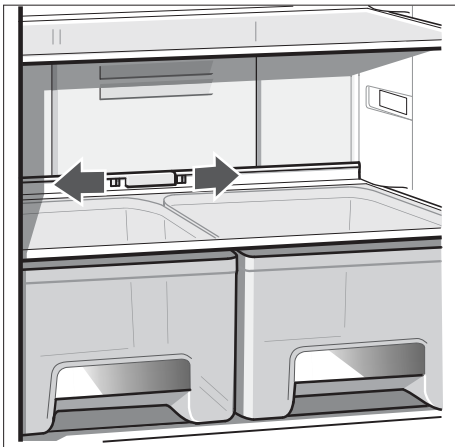
**2**



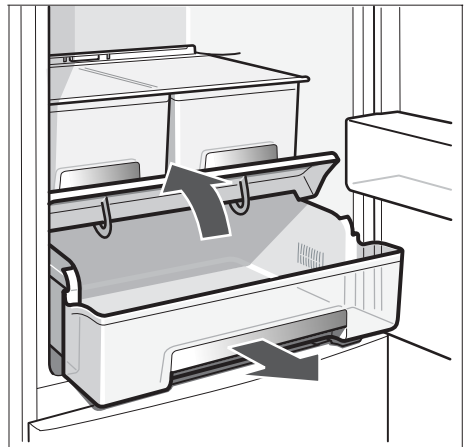
**3**



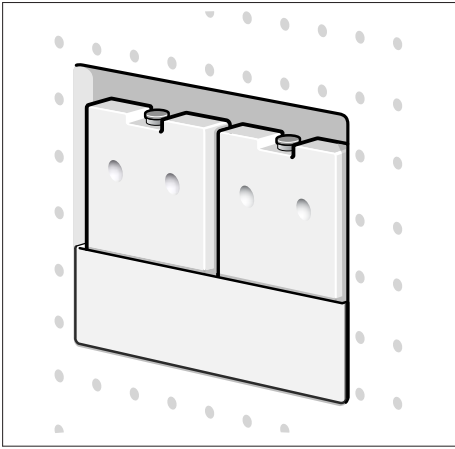
**4**



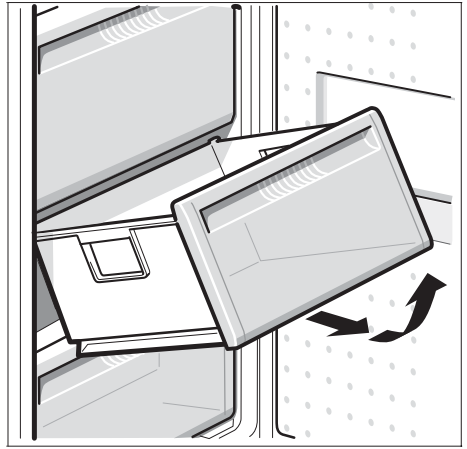
**5**



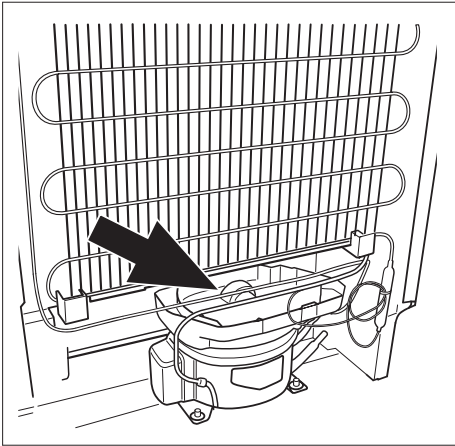
**6**



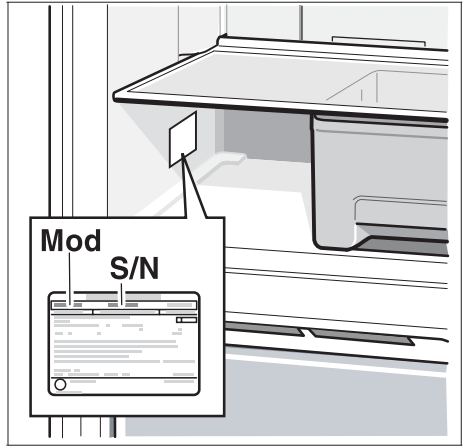
7



8



9



10

## SMEG ITALY

### Headquarters

#### **SMEG S.p.A.**

Via Leonardo da Vinci, 4  
42016 Guastalla (RE)  
Tel. +39 0522 8211  
Fax Italy +39 0522 821452  
Fax Export +39 0522 821455  
E-mail: commerciale.incasso@smeg.it  
www.smeg.it

### Showrooms

#### **Milan**

Corso Monforte, 30  
20122 Milan  
Tel. +39 02 76004848  
Fax +39 02 76004849  
E-mail: smegmilano@tesec.it

#### **Carpi**

Via Volta, 4/E  
41012 Carpi (MO)  
Tel. +39 059 6329056  
Fax +39 059 6550367  
E-mail: smegcarpi@tesec.it

#### **Cremona**

Via D. Ruffini, 6  
26100 Cremona  
Tel. +39 0372 438092  
Fax +39 0372 449715  
E-mail: smegcremona@tesec.it

#### **Trieste**

Via Carducci, 9  
34122 Trieste  
Tel. +39 040 3728868  
Fax +39 040 3487868  
E-mail: smegtrieste@tesec.it

#### **Reggio Emilia**

Via Gramsci, 5/M  
42100 Reggio Emilia  
Tel. +39 0522 232238  
Fax +39 0522 232690  
E-mail: smegreggio@tesec.it

## SMEG IN THE WORLD

### Subsidiaries

#### **Belgium**

N.V. SMEG BELGIUM S.A.  
Schoonmansveld, 12  
2870 Puurs  
Tel. +32 3 8609696  
Fax +32 3 8860666  
E-mail: info@smeg.be  
www.smeg.be

#### **France**

SMEG FRANCE  
9, Rue Linus Carl Pauling - B.P. 548  
76824 Mont Saint Aignan Cedex  
Tel. +33 2 35 12 14 14  
Fax +33 2 35 60 70 77  
E-mail: smeg@smeg.fr  
www.smeg.fr

#### **Germany**

SMEG HAUSGERÄTE GmbH  
Carl-Zeiss-Ring, 8-12  
85737 Ismaning (Munich)  
Tel. +49 89 9233480  
Fax +49 89 92334819  
E-mail: smeg@smeg.de  
www.smeg.de

#### **United Kingdom**

SMEG (UK) LTD  
3 Milton Park, Abingdon  
Oxon OX14 4RN  
Tel. +44 844 5570070  
Fax +44 844 5574355  
E-mail: sales@smeguk.com  
www.smeguk.com

#### **Holland**

SMEG NEDERLAND BV  
Veemkade, 384  
Showroom  
Withoedenveem, 12  
1019 HE Amsterdam  
Tel. +31 20 4490120  
Fax +31 20 3582640  
E-mail: info@smeg.nl  
www.smeg.nl

#### **Portugal**

SMEG PORTUGAL, Lda.  
Rua Antonio Maria Cardoso n° 14  
1200-027 Lisboa  
Tel. +351 214 704 360  
Fax +351 214 704 361  
E-mail: comercial@smeg.pt  
www.smeg.pt

## **Russia**

SMEG Russia OOO  
Russia, 119590, Moscow,  
Minskaia str., "Zoloty Kluchi 2",  
1G-1-9-of.18.  
Tel. +7 495 645 9651  
Fax +7 495 645 9661  
E-mail: smeg-russia@smeg.com  
www.smeg.ru

## **Spain**

SMEG ESPAÑA, S.A.  
c/Hidráulica, 4 - Pol. Ind. La Ferreria  
08110 Montcada i Reixac (Barcelona)  
Tel. +34 93 5650250  
Fax +34 93 5644310  
E-mail: smeg@smeg.es  
www.smeg.es

## **South Africa**

SMEG SOUTH AFRICA (PTY) LTD.  
24 Thora Crescent, Wynberg  
Sandton, Johannesburg  
Gauteng  
Tel. +27 11 444 6988 / 448 1566  
E-mail: info@smegsa.co.za  
www.smeg.co.za

Showroom Durban  
Shop C

14 Solstice Road  
Umhlanga, KwaZulu-Natal  
Tel. +27 31 566 2770

Showroom Cape Town  
Shop D2 A Northgate Island  
Section Street  
Ysterplaat, Cape Town, Western Cape  
Tel. +27 21 510 0390

## **Sweden**

SMEG SVERIGE AB  
Dockplatsen 1  
21119 Malmö  
Tel. +46 40 669 54 90  
Fax +46 40 669 54 99  
E-mail: info@smeg.se  
www.smeg.se

Showroom Stockholm  
Artillerigatan 55  
114 45 Stockholm  
Tel. +46 40 669 54 73

## **Denmark**

SMEG DANMARK  
Postboks 218  
0900 København  
Tel. +45 80 20 02 05  
Fax. +45 80 20 00 05  
E-mail: info@smeg.dk  
www.smeg.dk

## **USA**

SMEG USA, INC.  
A & D BUILDING  
150 E 58th Street - 7th Floor - Suite 0762  
New York, NY 10155  
Tel. +1 212 265 5378  
Fax +1 212 265 5945  
Toll free +1 866 736 7634  
E-mail: info@smegusa.com  
www.smegusa.com

## **Ukraine**

SMEG UKRAINA LLC  
Narodnogo Opolchennya St.1, Office 218  
02081 Kiev  
Tel +38 044 4982965 - 4980425  
Fax +38 044 4980426  
E-mail: info@smeg.ua  
www.smeg.ua

## **Australia**

SMEG AUSTRALIA PTY LTD  
2-8 Baker Str.  
Botany NSW 2019  
Tel +61 2 8667 4888  
Fax +61 2 8667 4800  
E-mail: info@smeg.com.au  
www.smeg.com.au

## **Representative offices**

### **Hong Kong**

Unit 301-302, 3/F  
Tai Yip Building  
141 Thomson Road  
Wanchai, Hong Kong  
Tel. +852 2328 2103  
Fax +852 2328 2117  
E-mail: info@smeg.asia

### **Saudi Arabia**

P.O. Box 51689  
Jeddah 21553  
Tel. +966 2 6573113 / 6529024  
Fax +966 2 6511099  
E-mail: mohammed.hamoudeh@smeg.it

9000 687 278 (9108)